SONY

3-756-632-11(1)

Digital Audio Tape Player

WMD-DT1

Operating Instructions page 3

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Mode d'emploi page 31

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Manual de instrucciones página 59

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

DAT
Digital Audio Tape

WALKMAN

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.
WALKMAN est une marque déposée par Sony Corporation.
WALKMAN es marca comercial de Sony Corporation.

© 1993 by Sony Corporation

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

For the customers in Canada

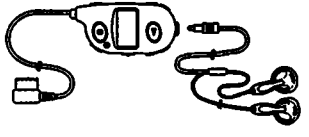
This apparatus complies with the Class B limits for radio noise emissions set out in Radio Interference Regulations.

Features

- The compact design for portability.
- 1 bit DAC (Digital-to-Analog Converter) for a clear sound reproduction.
- The LCD display of the remote controller displays the information recorded on DAT tapes.
- Two LR6 (size AA) batteries (not supplied) enables four-hour playback.
- The Music scan function plays the first eight seconds of each track.
- The Repeat play function enables you to play a currently playing track repeatedly.
- The AMS (Automatic Music Sensor) function easily locates the beginnings of tracks.

Supplied Accessories

■ Ear adaptors
If the stereo earphones do not fit your ears, attach these ear adaptors to the stereo earphones.



■ Stereo earphones with remote controller

■ Carrying case

Table of Contents

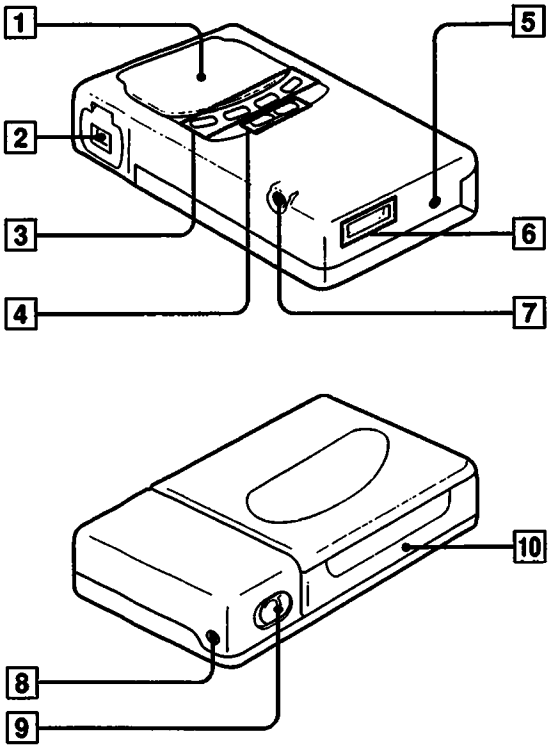
Parts identification 6
Power sources 8
Inserting a cassette 10
Playing back a tape 11
Confirming the operational modes 14
Useful functions 17
Listening with other equipment 21
Cleaning 23
Precautions 24
Specifications 26
Troubleshooting guide 29

You cannot record with this unit.

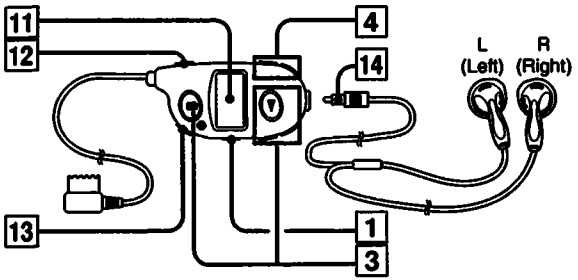
Parts Identification

Refer to the pages in ( ) for details.

Main Unit



Stereo Earphones with Remote Controller

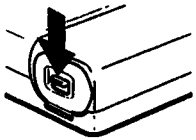


1. Main unit: Hold cover (20)
   Remote controller: HOLD switch (20)
2. Battery compartment (8)
3. Tape operation buttons (12)
4. VOL (volume) buttons (11)
5. BATT (battery) indicator
   This indicator lights up when the tape is running, or flashes when the batteries become weak.
6. REMOTE/PHONES (remote controller/earphones) jack (11)
7. PHONES (earphones) jack (21)(22)
8. DC IN 3V (external power input) jack (9)(21)
9. OPEN switch (10)
10. Cassette holder (10)
11. Display window (14)(15)
12. BB/AVLS (Bass Boost/ Automatic Volume Limiter System) button (19)
13. SCAN/REPEAT (music scan/ repeat play) button (17)(18)
14. Micro plug

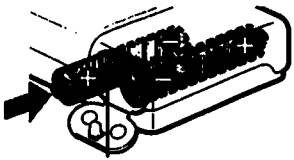
Power Sources

Inserting the Dry Batteries

1 **Open the battery compartment lid.**



2 **Insert the batteries.**



Two LR6 (size AA) batteries

When the batteries become weak

When the batteries are weak, the BATT indicator of the main unit and the " " indication on the display window will flash. In this case, replace the both batteries with new ones.

Notes

- Insert two LR6 (size AA) batteries by matching the + and – on the batteries to the + and – in the battery compartment.
- Do not charge the batteries.
- It can be dangerous if the positive and negative terminals of dry batteries are accidentally connected by a metallic object as this can generate heat: do not carry them in your pocket etc. with coins or other metallic objects.
- When the unit is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Use only the alkaline batteries. Do not use any other type of dry batteries.

Concerning the battery life, see "Specifications" (page 27).

Using with the rechargeable batteries

Use the battery charger kit BPK-800 (not supplied). After charging the rechargeable batteries, insert them into the battery compartment of the main unit.

However, if you use the rechargeable batteries instead of alkaline batteries, playback time will be shorter.

Using on house current

Connect the AC power adaptor AC-E30L (not supplied) to the DC IN 3V jack of the main unit.

Note on the AC power adaptor

Use only the AC-E30L AC power adaptor (not supplied).
Do not use any other AC power adaptor.

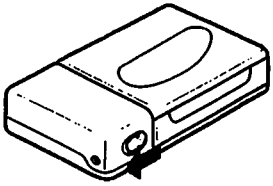
Polarity of the plug

Using in your car

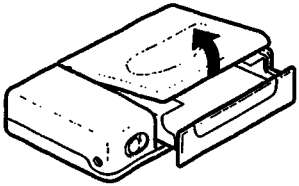
Use the car battery cord DCC-E130L (not supplied).
(Refer to the page 21 for details.)

Inserting a Cassette

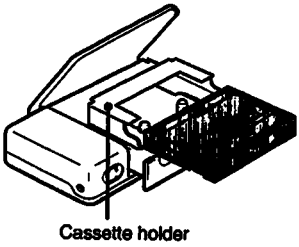
1 **Slide the OPEN switch in the direction of the arrow.** (The cassette holder pops out of the unit.)



2 **Open the cassette compartment lid.**

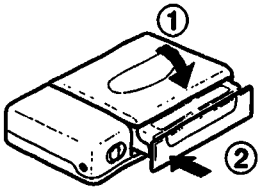


3 **Insert the cassette into the cassette holder firmly.**



Note
If you close the cassette holder when the cassette has not been inserted properly, it may damage the unit.

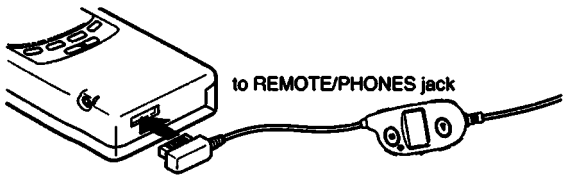
4 **Close the cassette compartment lid (①) and push in the cassette holder slowly (②).**



Note
Make sure that the cords of the remote controller are not caught inside the cassette holder when you close the cassette compartment lid.

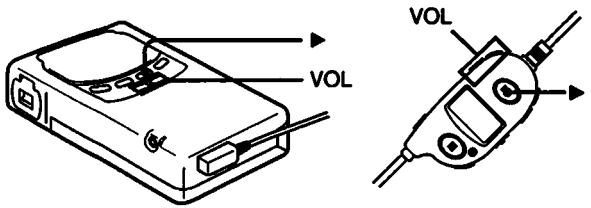
Playing Back a Tape

1 **Connect the supplied remote controller firmly to the REMOTE/PHONES jack.**



2 **Insert a cassette.**

3 **Press the ▶ button to play back the tape and adjust the volume with the VOL buttons.**

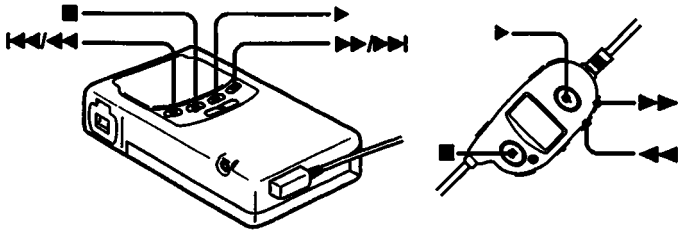


Notes

- The volume cannot be turned down completely.
- You may experience some noise while adjusting the volume, however, this is due to a characteristic of the electronic volume and does not mean that the unit is defective.
- When you press the ▶ button, the unit sometimes rewinds the tape a little in order to take up any slack in the tape.

Playing Back a Tape

Basic Tape Operation



The symbols inside the parentheses in the following tables denote the buttons on the remote controller.

To play back	Press the ▶ button.
To stop playback	Press the ■ button.
To fast-forward	Press the ▶▶/▶▶I (▶▶) button.
To rewind	Press the I◀◀/◀◀ (◀◀) button.

Cue/Review Function

This function fast-forwards or rewinds the tape while monitoring the sound.

To skip (Cue function)	Keep the ▶▶/▶▶I (▶▶) button pressed during playback.
To go back (Review function)	Keep the I◀◀/◀◀ (◀◀) button pressed during playback.

The tape is fast-forwarded/rewound while the button is held pressed. When you release the button, the unit goes back to the normal playback mode.
You may experience some interference noise while cue/review function is in operation, however, this is not a sign of malfunctioning.

AMS (Automatic Music Sensor) Function

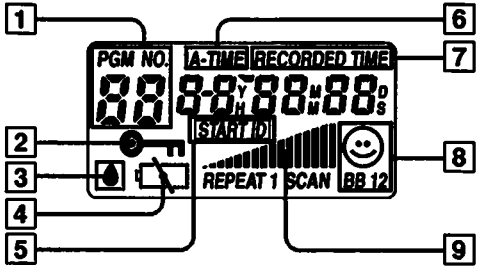
This function is to locate the beginnings of the tracks by detecting the start IDs.

To locate the beginning of the succeeding track	Press the ▶▶/▶▶I (▶▶) button lightly the same number of times as the tracks to be skipped during playback.
To locate the beginning of the previous track	Press the I◀◀/◀◀ (◀◀) button lightly the same number of times as the tracks (including the currently played one) to be skipped during playback.

Notes
- If there is a blank section on your tape which is longer than nine seconds, the AMS function stops automatically at that section.
- The AMS function will not be activated if the start IDs have not been recorded.

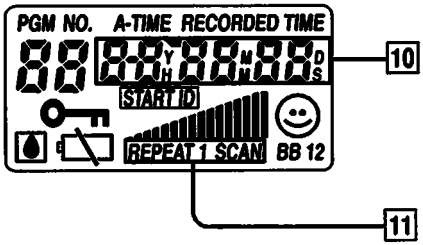
Confirming the Operational

Display Window of the Remote Controller



1. Indicates the current track number if the program number is recorded on the tape.
2. Appears when the HOLD switch on the remote controller is set to the "HOLD" position.
3. Flashes when the moisture condensation has occurred inside the unit. (The unit will automatically shut off.)
4. Flashes when the batteries inside the unit become weak.
5. Appears when the unit detects the start ID.
6. Appears when the absolute time (elapsed playing time of the tape) is being displayed. (during basic tape operation except when the AMS function is in operation)
7. Appears when the recorded date or recorded time is being displayed. (during playback or Repeat play) (Date function)
8. Appears when the Bass Boost or AVLS function is in operation.
9. Current volume level indication

Modes



10 Tape counter/Message indication
The following indications appear:
- Absolute time*1
- The number of times you have pressed the ▶▶/▶▶I (▶▶) or I◀◀/◀◀ (◀◀) button for activating the AMS function
- "OPEn" (when you slide the OPEN switch)
- "TOP" (at the beginning of the tape)
- "END" (at the end of the tape)
- Each pressing of the ▶ button changes the indication cyclically as follows:
  "SP" (standard-play mode) or "LP" (long-play mode) and the sampling frequency → recorded date (year, month and date)*2 → recorded time (hour, minute and second)*3 → normal display mode
- "Error" (when the malfunctions occur) (The unit will automatically shut off.)

11 Appears when the Repeat play or Music scan function is in operation.

*1 When the absolute time has not been recorded on the tape, "– H – – M – – S" will be displayed.
*2 When the recording date has not been recorded on the tape, "– – Y – – M – – D" will be displayed.
*3 When the recording time has not been recorded on the tape, "– – H – – M – – S" will be displayed.

Confirming the Operational Modes

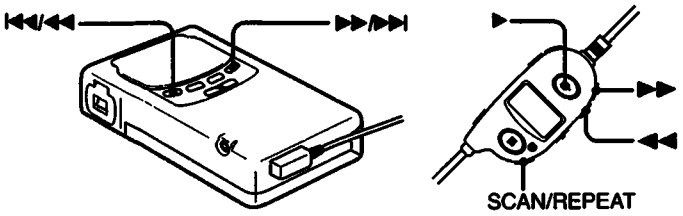
Beep Tone

You can confirm the condition of the tape or the main unit by listening to the beep tone through the earphones.

Operation		Beep patterns
In the stop mode	Playback	-
	Fast-forward•Rewind	
	Music scan	
	The operation button is pressed while the Hold function is in operation.	- - -
While locating the beginning of the succeeding tracks (AMS)		-—, -—, ...
While locating the beginning of the previous tracks (AMS)		- -—, - -—, ...
At the end of the tape		—
The beginning of the tape is reached while rewinding.		—-
Stop		-
Moisture condensation or some other problem has occurred inside the unit.		- - - -
The batteries are dead.		

Useful Functions

Repeat Play and Music Scan



Each pressing of the SCAN/REPEAT button changes the indication (function) cyclically as follows:

REPEAT 1* (one track repeat) → SCAN (music scan) → cancel (normal playback mode)

* This indication will be displayed only during playback.

Repeat play

This function is useful when you wish to listen to the current track repeatedly.
Press the SCAN/REPEAT button to get the "REPEAT 1" indication on the display window during playback. The unit plays back the track repeatedly for 16 times. (After that, it returns to the normal playback mode.)

Useful Functions

Music scan

This function is useful when you wish to confirm the tape contents. The unit plays back the first eight seconds of the tracks in order. Operate the unit in the following manner:

(Example: The tape includes 10 tracks and the 5th track is currently being played back.)

1 Press the SCAN/REPEAT button. (The "SCAN" indication flashes.)

2 Press the ▶▶/▶▶| (▶▶) button:

The first eight seconds of the 6th to 10th tracks are played back in order and the unit automatically enters the stop mode.

Press the |◀◀/◀◀ (◀◀) button:

The first eight seconds of the 1st to 5th tracks are played back in the reverse order and the unit automatically enters the stop mode.

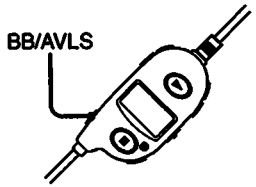
(The "SCAN" indication stops flashing.)

When the desired track has been reached, press the ▶ button to cancel the function.

Note

Repeat play function and Music scan function will not be activated if the start IDs have not been recorded.

Bass Boost and AVLS Function



Each pressing of the BB/AVLS button changes the indication (function) cyclically as follows:

BB 1 (Bass Boost 1) → BB 2 (Bass Boost 2) → ☺1 (AVLS 1) → ☺2 (AVLS 2) → cancel (normal playback mode)

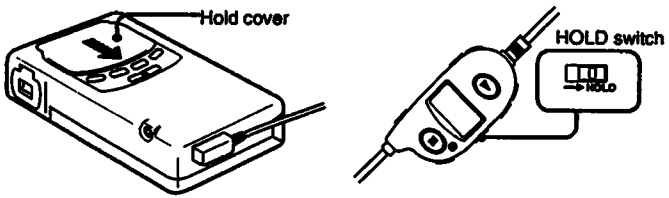
Bass Boost

This function emphasizes the bass.
The "BB 2" mode emphasizes the bass further.

AVLS (Automatic Volume Limiter System) function

With the use of the AVLS function, you can prevent the following problems caused by turning up the volume too high:
— Sound leakage from the earphones
— Hearing damage
— Excessive sound pressure
If you select the "☺2" mode, the volume level is more sound-pressured.

Hold Function



This function is useful to prevent accidental pressings of the operation buttons.

- When the hold cover on the main unit is closed: All the buttons on the main unit will not be operational. (You can still operate the unit with the operation buttons on the remote controller.)
- When the HOLD switch on the remote controller is set to the "HOLD" position: All the buttons on the remote controller will be locked. (You can still operate the unit with the operation buttons on the main unit.)

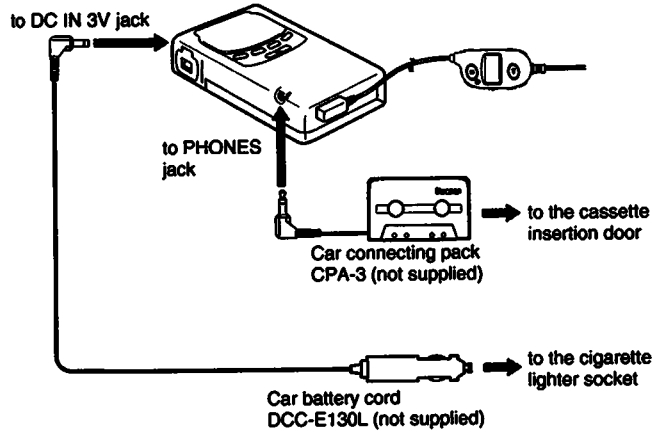
Listening with Other Equipment

Before connection

- Turn off the power of the main unit before making any connections.
- Before operation, make sure that the plugs have been connected firmly. Loose connections may cause some interference noise.

Using in a Car

You can listen to the DAT cassette through the cassette car audio by using the car connecting pack (not supplied) and car battery cord (not supplied).

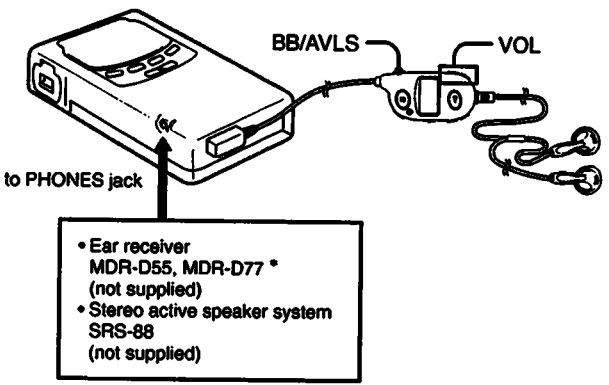

to DC IN 3V jack
to PHONES jack
to the cassette insertion door
Car connecting pack CPA-3 (not supplied)
to the cigarette lighter socket
Car battery cord DCC-E130L (not supplied)

Note

The use of the car connecting pack may not be suitable for certain types of cassette car audio.

Listening with Other Earphones or Active Speaker System

You can use the optional earphones with the supplied stereo earphones, and also use the optional stereo active speaker system by connecting them to the PHONES jack.
You can still adjust the volume level and use the Bass Boost or AVLS function of this unit with these equipment by the supplied remote controller.



* You can connect the detachable earphones of MDR-D55, MDR-D77 directly to the supplied remote controller.

Note

When you connect another equipment (active speaker system, etc.), use the AC power adaptor (not supplied) with this unit. Before any connections are made, make sure that the volume level of another equipment has been turned down.

Cleaning

Cleaning the Cabinet

Clean the cabinet and panels with a soft cloth moistened with a mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Cleaning the Head

Prolonged use will cause contamination of the tape head. To make the best possible playback, clean the tape head periodically using the cleaning cassette DT-10CL (not supplied).
Never use a cotton swab etc. to clean the head as doing so can damage the head.

Using the cleaning cassette

1 Insert the cleaning cassette.
2 Press the ▶ button, then press the ■ button after about 10 seconds.
3 Remove the cleaning cassette without rewinding it. Playback the DAT cassette and check the sound quality.

Notes on the cleaning cassette

- Do not use the cleaning cassette more than five times in succession. If you do so, it may cause wear to the head.
- Do not rewind the cleaning cassette each time you use it. When the cleaning cassette tape has been taken up completely, rewind it to the beginning and reuse it. The cleaning cassette can be used approximately 100 times, with 10 seconds of cleaning each time. The DT-10CL cleaning cassette is available.

Precautions

Notes on Earphones

Road Safety

Do not use earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Avoid using earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Handling the Unit

- Do not drop the unit or give a shock to the unit. Doing so may cause a malfunction of the unit.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- If the unit has not been used for a long period of time, clean the tape head using the cleaning cassette.

Moisture Condensation

If the unit is brought directly from a cold to a warm place, moisture may condense inside the unit. Should this occur, the unit may not operate properly. If the "[]" indication flashes on the display window, remove the cassette and leave it for a while.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Tape	Digital audio tape
Sampling frequency	48 kHz, 44.1 kHz, 32 kHz
Quantization	Standard: 16-bit linear
	Long-play mode: 12-bit Non linear
Frequency response	Standard: Fs 48 kHz 20 – 22,000 Hz (+1.0 dB/–1.5 dB)
	Fs 44.1 kHz 20 – 20,000 Hz (+1.0 dB/–1.5 dB)
	Fs 32 kHz 20 – 14,500 Hz (+1.0 dB/–1.5 dB)
	Long-play mode:
	Fs 32 kHz 20 – 14,500 Hz (+ 1.0 dB/– 1.5 dB)
Wow and flutter	Below measurable limit (less than ± 0.001% W.PEAK)
Output	REMOTE/PHONES: nine pole jack
	PHONES: stereo minijack
	load impedance 8 – 300 Ω
Power output	5 mW + 5 mW 16 Ω

Power requirements

3 V DC
Two LR6 (size AA) batteries
Two rechargeable batteries (not supplied)
DC IN 3V jack accepts:

- Sony AC-E30L AC power adaptor (not supplied) for use on:

U.S.A. and Canada	120 V AC, 60 Hz
U.K.	240 V AC, 50 Hz
European countries	220 – 230 V AC, 50 Hz
Other countries	120 V AC, 50 Hz or 220 V AC, 60 Hz

- Sony DCC-E130L car battery cord (not supplied) for use on 12 V car battery

Battery life

Battery	Playback
Sony alkaline AM3 (N)	Approx. 4 hours
Sony rechargeable NC-AA-2	Approx. 1.5 hours

Do not use the manganese batteries with this unit.

Dimensions

Approx. 116.3 × 28.5 × 69.5 mm ($4^5/_8 \times 1^1/_8 \times 2^3/_4$ in.) (w/h/d)

Mass

Approx. 250 g (8.9 oz.)
incl. batteries, not incl. other accessories

Design and specifications subject to change without notice.

Specifications

Optional Accessories

AC power adaptor AC-E30L
Battery charger kit BPK-800
Rechargeable battery NC-AA-2
Car connecting pack CPA-3
Car battery cord DCC-E130L
Stereo active speaker system SRS-88
Earphones (headphones) with micro plugs MDR-D55, MDR-D77
DAT cleaning cassette DT-10CL

Your dealer may not handle some of the above listed optional accessories. Please ask the dealer for detailed information.

Note

This appliance conforms with EEC Directive 87/308/EEC regarding interference suppression.

Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Solution
• Operation buttons do not function. • The unit does not operate.	The Hold function is in operation.	Cancel the function.
	The batteries are dead.	Replace both batteries with new ones.
		Charge the rechargeable batteries (not supplied).
	Power source is connected incorrectly.	Connect correctly.
	The safety system is activated due to moisture condensation. ("[icon]" indication has flashed.)	Leave the unit for a while and restart the unit by turning on the power.
	Malfunctions have occurred inside the unit. (The "Error" indication has come on.)	Turn off the power and turn it on again. If the situation does not improve, consult your nearest Sony dealer.
	Tape is wound completely.	Rewind the tape.
		Replace the cassette with the new one.
No sound	The volume is turned down completely.	Adjust the volume.
	Incorrect operation of the connected equipment	Operate correctly.
	The tape head is contaminated.	Clean the tape head with the optional cleaning cassette.

Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Solution
The tape stops suddenly during playback.	There is a blank section (longer than nine seconds) on the tape.	—
	The tape which is currently played back has the record of the end ID*.	
The AMS function does not work during playback.	The length of the start ID is less than nine seconds.	Record the start ID again with another DAT deck.
	The interval between the two start IDs is less than 18 seconds.	
There is no indication of the absolute time.	The tape which is currently played back has no record of absolute time.	—
The operating time of the fully-charged rechargeable batteries (not supplied) is short.	Since the batteries have not been used for a long period of time, they cannot be fully charged.	In this case, recharge the batteries repeatedly several times.
	The batteries were charged or the unit was used in a cold place.	The operating time gets shorter in a cold place.
Increase of noise or deterioration of sound	The tape head is contaminated.	Clean the tape head with the optional cleaning cassette.
The cassette compartment lid cannot be closed.	Cassette is not inserted in the cassette holder properly.	Insert it into the cassette holder properly.

* The end ID is a signal to indicate the position of a tape where the recording has ended.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour les utilisateurs au Canada

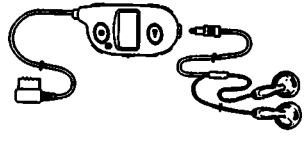
Cet appareil est conforme aux normes Classe B pour bruits radioélectriques, specifiés dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique.

Caractéristiques

- Design compact pour un transport plus aisé.
- Convertisseur numérique en analogique à 1 bit pour une reproduction sonore claire.
- L'affichage à cristaux liquides de la télécommande affiche les informations enregistrées sur les cassettes DAT.
- Deux piles LR6 (format AA), non fournies, offrent quatre heures de lecture.
- La fonction de balayage des plages musicales reproduit les huit premières secondes de chaque plage.
- La fonction de répétition de la lecture permet de reproduire une plage plusieurs fois.
- La fonction AMS (Automatic Music Sensor) trouve aisément le début des plages musicales.

Accessoires fournis

■ Coussinets pour écouteurs
Si les écouteurs stéréo ne tiennent pas dans les oreilles, recouvrez-les de ces adaptateurs en mousse.



■ Ecouteurs stéréo avec télécommande

■ Etui de transport

Table des matières

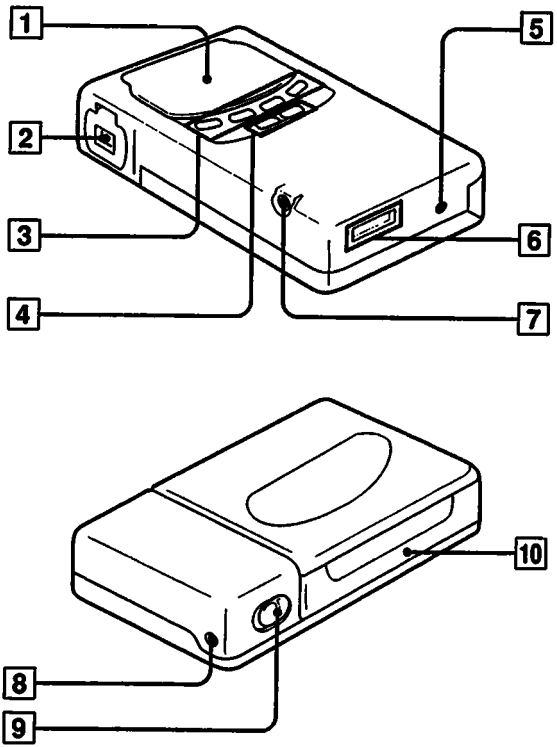
Emplacement et fonction des commandes 34
Sources d'alimentation 36
Insertion d'une cassette 38
Lecture 39
Indication des modes de fonctionnement 42
Fonctions pratiques 45
Ecoute avec un autre appareil 49
Entretien 51
Précautions 52
Spécifications 54
Guide de dépannage 57

Vous ne pouvez pas enregistrer avec cet appareil.

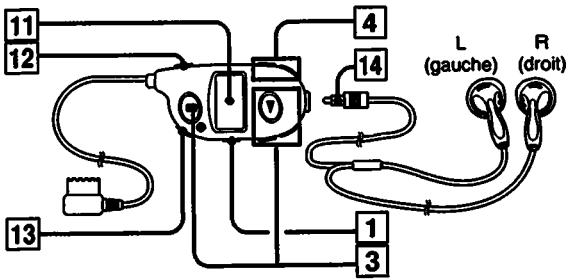
Emplacement et fonction des

Pour les détails, reportez-vous aux pages indiquées entre parenthèses.

Lecteur



Ecouteurs stéréo avec télécommande



1 Lecteur:
Couvercle de verrouillage (48)
Télécommande:
Commutateur de verrouillage (HOLD) (48)

2 Logement des piles (36)

3 Touches de défilement de bande (40)

4 Touches d'intensité sonore (VOL) (39)

5 Témoin d'état des piles (BATT)
Ce témoin s'allume quand la bande défile et clignote quand les piles sont faibles.

6 Prise pour la télécommande/ autres écouteurs (REMOTE/PHONES) (39)

7 Prise pour les écouteurs (PHONES) (49) (50)

8 Prise d'entrée d'alimentation externe (DC IN 3V) (37) (49)

9 Commutateur d'ouverture (OPEN) (38)

10 Logement de la cassette (38)

11 Fenêtre d'affichage (42) (43)

12 Sélecteur d'accentuation des graves/limitation automatique du volume sonore (BB/AVLS) (47)

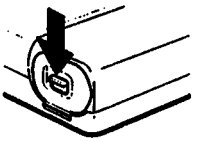
13 Sélecteur de balayage des plages musicales/répétition de la lecture (SCAN/REPEAT) (45) (46)

14 Microfiche

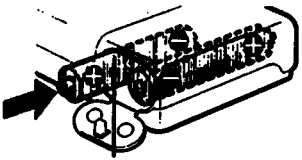
Sources d'alimentation

Mise en place de piles sèches

1 **Ouvrez le logement à piles.**



2 **Installez deux piles.**



Deux piles LR6 (format AA)

Quand les piles faiblissent

Le témoin BATT clignote sur le lecteur, tandis que l'indication "[battery]" clignote sur l'affichage de la télécommande. Dans ce cas, remplacez les deux piles par des neuves.

Remarques

- Installez deux piles alcalines LR6 (format AA) en faisant correspondre les polarités "+" et "–" des piles au schéma dans le logement.
- Ne rechargez pas les piles.
- Evitez à tout prix que les bornes des piles sèches touchent un objet métallique, car ce type de contact produit de la chaleur. Ne les transportez pas dans une poche avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps, retirez les piles pour éviter toute fuite d'électrolyte et de la corrosion.
- Utilisez uniquement des piles alcalines et aucun autre type de piles.

En ce qui concerne l'autonomie des piles, voir à "Spécifications", page 55.

Fonctionnement sur piles rechargeables

Utilisez le chargeur de pile BPK-800, non fourni. Après avoir rechargé les piles, installez-les dans le logement à piles du lecteur.
Cependant, si vous utilisez des piles rechargeables à la place des piles alcalines, la durée de lecture est plus courte.

Fonctionnement sur courant alternatif

Branchez l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E30L, non fourni, sur la prise DC IN 3V du lecteur.

Polarité de la fiche

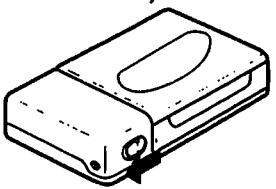
Remarque sur l'adaptateur d'alimentation secteur
N'utilisez que l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E30L (non fourni) et aucun autre.

Fonctionnement dans une voiture

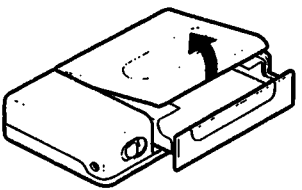
Utilisez le cordon pour batterie de voiture DCC-E130L , non fourni.
(Pour les détails, voir page 49.)

Insertion d'une cassette

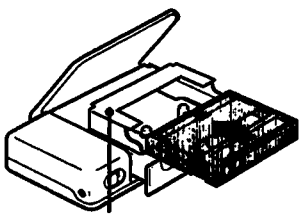
1 **Glissez le commutateur OPEN dans le sens de la flèche.**
(Le logement de la cassette sort du lecteur.)



2 **Ouvrez le logement de la cassette.**



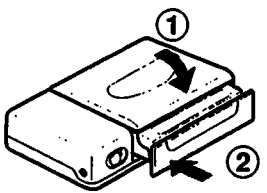
3 **Insérez une cassette à fond.**



Logement de la cassette

Remarque
Si vous refermez le logement de la cassette alors que la cassette n'est pas bien installée, vous risquez d'abîmer le lecteur.

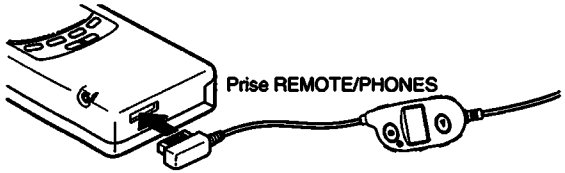
4 **Rabattez le couvercle (①) et poussez lentement le logement de la cassette à l'intérieur (②).**



Remarque
Quand vous rabattez le couvercle, veillez à ce que le cordon de la télécommande ne soit pas coincé dans le logement de la cassette.

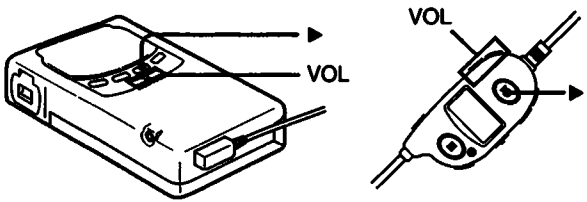
Lecture

1 **Branchez la télécommande à fond sur la prise REMOTE/PHONES.**



2 **Insérez une cassette.**

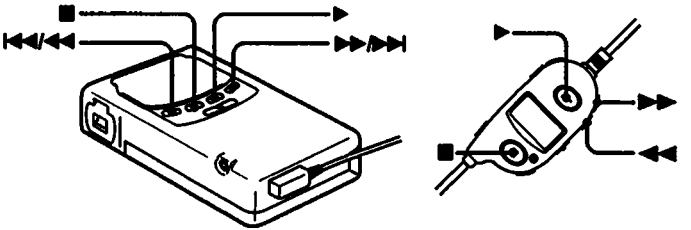
3 **Appuyez sur la touche ▶ pour lire la bande et ajustez le volume sonore avec les touches VOL.**



Remarques

- Vous ne pouvez pas baisser complètement le volume.
- Les bruits d'interférences que vous percevez pendant le réglage du volume sont dus au circuit électronique du volume et ne signifient pas que l'appareil fonctionne mal.
- Si vous appuyez sur la touche ▶, l'appareil rebobine parfois un peu la bande afin de la retendre.

Opérations fondamentales



Les symboles entre parenthèses sur les tableaux suivants indiquent les touches de la télécommande.

Pour lire une cassette	Appuyez sur la touche ▶.
Pour arrêter la lecture	Appuyez sur la touche ■.
Pour avancer rapidement la bande	Appuyez sur la touche ▶▶/▶▶I (▶▶).
Pour rebobiner la bande	Appuyez sur la touche I◀◀/◀◀ (◀◀).

Fonction de repérage/revue

Vous pouvez écouter le son pendant l'avance rapide ou le rebobinage de la bande.

Pour avancer (repérage)	Maintenez la touche ▶▶/▶▶I (▶▶) enfoncée pendant la lecture.
Pour reculer (revue)	Maintenez la touche I◀◀/◀◀ (◀◀) enfoncée pendant la lecture.

La bande est avancée/rebobinée tant que vous maintenez la touche enfoncée.
Quand vous relâchez la touche, l'appareil revient en mode de lecture normale.
Le son risque d'être parasité pendant la fonction de repérage/revue. Ce n'est pas dû à une défaillance de l'appareil.

Fonction AMS (Automatic Music Sensor)

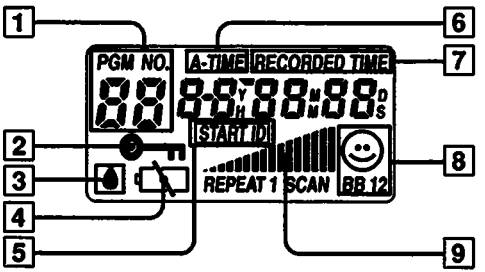
Cette fonction permet de localiser le début des plages en détectant les codes ID de départ.

Pour localiser le début de la plage suivante	Appuyez légèrement sur la touche ▶▶/▶▶I (▶▶) autant de fois qu'il y a de plages à sauter pendant la lecture.
Pour localiser le début de la plage précédente	Appuyez légèrement sur la touche I◀◀/◀◀ (◀◀) autant de fois qu'il y a de plages (plage en cours comprise) à sauter pendant la lecture.

Remarques
- Si la bande contient un passage vierge de plus de neuf secondes, la fonction AMS s'arrête automatiquement au début de ce passage.
- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction AMS si la bande ne contient pas de codes ID de départ.

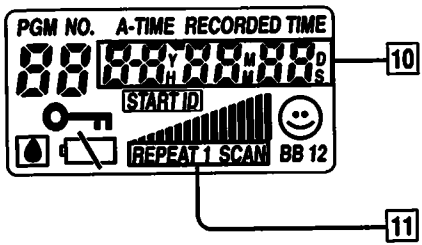
Indication des modes de

Fenêtre d'affichage de la télécommande



1 Indique le numéro de la plage courante si le numéro de programme est enregistré sur la bande.
2 Apparaît quand le commutateur HOLD de la télécommande est réglé sur la position "HOLD".
3 Clignote en cas de condensation dans le lecteur (le lecteur s'arrête automatiquement).
4 Clignote quand les piles sont faibles.
5 Apparaît quand le lecteur détecte l'ID de départ.
6 Apparaît quand la durée absolue (durée de lecture écoulée de la bande) est affichée (pendant les opérations fondamentales, sauf quand la fonction AMS est en service).
7 Apparaît quand la date ou l'heure enregistrée est affichée (pendant la lecture ou la répétition de la lecture) (fonction de datage).
8 Apparaît quand la fonction d'accentuation des graves ou de limitation automatique du volume sonore est en service.
9 Indication du volume sonore actuel

fonctionnement



10 Indication du compteur de bande/message
Les indications suivantes apparaissent:
- La durée absolue*1
- Le nombre de pressions sur la touche ▶▶/▶▶I (▶▶) ou I◀◀/◀◀ (◀◀) pour activer la fonction AMS
- "OPEn" (quand le commutateur OPEN est déplacé)
- "TOP" (au début de la bande)
- "END" (à la fin de la bande)
- A chaque pression sur la touche ▶, les indications changent selon le cycle suivant:
  "SP" (lecture standard) ou "LP" (lecture longue durée) et la fréquence d'échantillonnage → Date enregistreé (année, mois, jour)*2 → Heure enregistreé (heures, minutes, secondes)*3 → Mode d'affichage normal
- "Error" (quand un mauvais fonctionnement se produit) (le lecteur s'arrête automatiquement).

11 Apparaît quand la fonction de répétition de la lecture ou de balayage des plages musicales est en service.

*1 Si la durée absolue n'a pas été enregistrée sur la bande, l'indication "– H – – M – – S" est affichée.
*2 Si la date d'enregistrement n'a pas été enregistrée sur la bande, l'indication "– – Y – – M – – D" est affichée.
*3 Si la durée d'enregistrement n'a pas été enregistrée sur la bande, l'indication "– – H – – M – – S" est affichée.

Indication des modes de fonctionnement

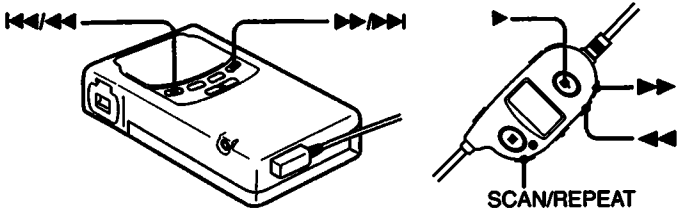
Tonalités bip

Vous pouvez connaître le mode de fonctionnement de la cassette ou de l'appareil principal grâce aux bips que vous entendez dans les écouteurs.

Opération		Motifs des bips
A l'arrêt	Lecture	-
	Avance rapide/Rebobinage	
	Balayage des plages	
	Touche de fonctionnement enclenchée pendant que la fonction de verrouillage est en service.	- - -
Localisation du début des plages suivantes (AMS)		- —, - —, ...
Localisation du début des plages précédentes (AMS)		- - —, - - —, ...
A la fin de la bande		—
Le début de la bande est atteint pendant le rebobinage.		— -
Arrêt		-
Condensation ou autre problème dans le lecteur		- - - -
Les piles sont épuisées.		

Fonctions pratiques

Répétition de la lecture et balayage des plages musicales



A chaque pression sur la touche SCAN/REPEAT, les indications changent selon le cycle suivant:

REPEAT 1* (répétition d'une plage) → SCAN (balayage) → Annulation (mode de lecture normale)

* Ces indications sont affichées uniquement pendant la lecture.

Répétition de la lecture

Cette fonction est pratique si vous souhaitez écouter plusieurs fois la plage en cours de lecture.
Appuyez sur la touche SCAN/REPEAT pour faire apparaître l'indication "REPEAT 1" sur l'affichage, pendant la lecture. Le lecteur répète seize fois cette plage. (La répétition terminée, il repasse en mode de lecture normale.)

Balayage des plages musicales

Cette fonction vous permet de vérifier le contenu de la bande. Le lecteur reproduit les huit premières secondes de chaque plage, dans l'ordre. Utilisez le lecteur de la manière suivante.

(Par exemple: la bande contient dix plages et la 5ème est en cours de lecture.)

1 Appuyer sur la touche SCAN/REPEAT. (L'indication "SCAN" clignote.)

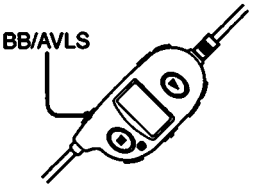
2 Appuyez sur la touche ▶▶/▶▶I (▶▶):
Les huit premières secondes de la 6ème à la 10ème plage sont reproduites dans l'ordre, puis le lecteur s'arrête.
Appuyez sur la touche I◀◀/◀◀ (◀◀):
Les huit premières secondes de la 1ère à la 5ème plage sont reproduites dans l'ordre inverse, puis le lecteur s'arrête.
(L'indication "SCAN" cesse de clignoter.)

Quand la plage souhaitée est trouvée, appuyez sur la touche ▶ pour annuler la fonction.

Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser la répétition de la lecture et le balayage des plages musicales si la bande ne contient pas d'ID de départ.

Fonctions d'accentuation des graves et de limitation automatique du volume sonore (AVLS)



A chaque pression sur la touche BB/AVLS, les indications changent selon le cycle suivant:

BB 1 (accentuation des graves 1) → BB 2 (accentuation des graves 2) → ☺1 (limitation automatique du volume sonore 1) → ☺2 (limitation automatique du volume sonore 2) → Annulation (lecture normale)

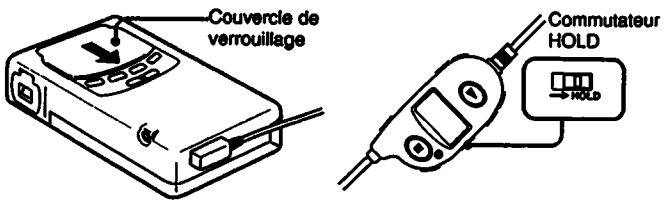
Accentuation des graves

Cette fonction amplifie les graves.
L'option "BB 2" accentue davantage les graves.

Limitation automatique du volume sonore

Grâce à la fonction AVLS, vous évitez les problèmes qui découlent d'un volume sonore trop élevé, comme:
— des pertes de son au niveau des écouteurs
— des dommages auditifs
— une pression sonore trop forte
Si vous choisissez l'option "☺2", le volume sonore est davantage atténué.

Fonction de verrouillage



Cette fonction sert à éviter tout enclenchement accidentel des touches.

- Si le couvercle de verrouillage du lecteur est fermé: Toutes les touches du lecteur sont inopérantes. (Vous pouvez faire fonctionner le lecteur par les touches de la télécommande.)
- Si le commutateur HOLD de la télécommande est réglé sur "HOLD": Toutes les touches de la télécommande sont inopérantes. (Vous pouvez faire fonctionner le lecteur par ses propres touches.)

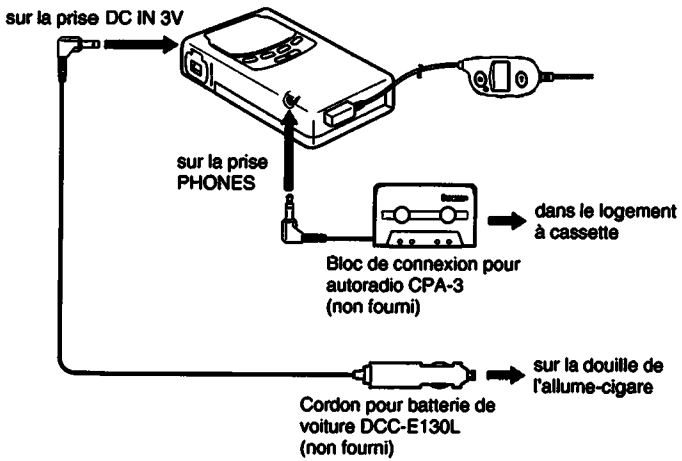
Ecoute avec un autre appareil

Avant les branchements

- Mettez l'appareil principal hors tension.
- Vérifiez que les fiches sont insérées correctement afin qu'elles ne provoquent pas d'interférences.

Utilisation dans une voiture

Vous pouvez écouter une cassette DAT en voiture en raccordant l'appareil à l'autoradio avec le bloc de connexion pour voiture (non fourni) ou le cordon pour batterie de voiture (non fourni).


sur la prise DC IN 3V
sur la prise PHONES
dans le logement à cassette
Bloc de connexion pour autoradio CPA-3 (non fourni)
sur la douille de l'allume-cigare
Cordon pour batterie de voiture DCC-E130L (non fourni)

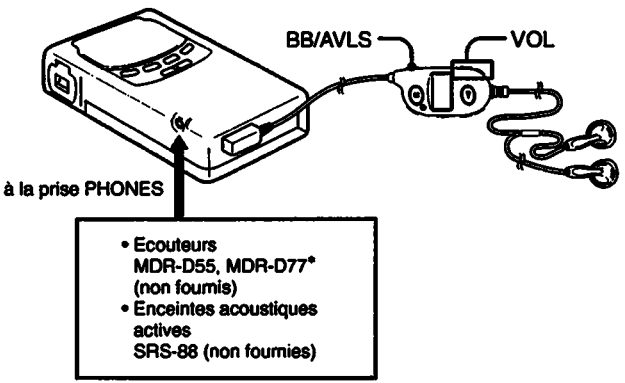
Remarque

Le bloc de connexion pour voiture n'est pas compatible avec certains modèles d'autoradio.

Ecoute avec un autre appareil

Ecoute avec d'autres écouteurs ou par des enceintes acoustiques actives

Vous pouvez utiliser des écouteurs optionnels en plus des écouteurs stéréo fournis, ou utiliser des enceintes acoustiques stéréo actives, en les branchant sur la prise PHONES.
Vous pouvez ajuster le volume sonore et utiliser les fonctions d'accentuation des graves et de limitation automatique du volume sonore par la télécommande fournie.



* Vous pouvez brancher les écouteurs MDR-D55, MDR-D77 directement sur la télécommande fournie.

Remarque
Si vous raccordez un autre appareil (enceintes acoustiques actives, par exemple), faites fonctionner l'appareil avec un adaptateur d'alimentation secteur (non fourni). Avant d'effectuer les branchements, vérifiez que la commande de volume de l'autre appareil est baissée.

Entretien

Nettoyage du coffret

Nettoyez le coffret et les commandes avec un chiffon doux et légèrement imprégné d'une solution savonneuse douce. N'utilisez pas d'alcool, de benzine et de dissolvant.

Nettoyage de la tête

Un fonctionnement prolongé encrasse la tête. Pour obtenir des enregistrements et lectures de qualité optimale, nous vous recommandons de nettoyer la tête régulièrement avec la cassette de nettoyage DT-10CL (non fournie).
N'utilisez jamais un objet tel un coton-tige pour nettoyer la tête sous peine de l'endommager.

Utilisation de la cassette de nettoyage

1 Installez la cassette de nettoyage.
2 Appuyez sur la touche ▶, puis appuyez sur la touche ■ au bout de 10 secondes environ.
3 Enlevez la cassette de nettoyage sans rebobiner la bande. Reproduisez une cassette DAT ordinaire pour vérifier la qualité du son.

Remarques sur la cassette de nettoyage

- Ne pas utiliser la cassette plus de cinq fois de suite sous peine d'user la tête.
- Ne pas rebobiner la bande à chaque nettoyage. Quand la bande de la cassette de nettoyage est complètement débobinée, la rebobiner jusqu'au début et la réutiliser. La cassette peut servir cent fois environ, à raison de dix secondes de nettoyage à chaque fois.

La cassette de nettoyage DT-10CL est disponible dans le commerce.

Précautions

Remarques sur les écouteurs

Sécurité routière
Evitez d'utiliser les écouteurs en voiture, à bicyclette, ou en utilisant tout véhicule motorisé. Vous pouvez provoquer un accident et en outre, dans certains pays, le port d'écouteurs pendant la conduite est interdit par la loi. Il est également dangereux de faire fonctionner les écouteurs à haut volume sonore pendant la marche, plus particulièrement aux passages pour piétons. Soyez particulièrement vigilant et n'utilisez pas les écouteurs dans des situations dangereuses.

Pour éviter d'endommager l'ouïe
Evitez d'utiliser les écouteurs à haut volume sonore. Les médecins déconseillent un emploi prolongé ininterrompu. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez l'intensité sonore ou cessez d'utiliser les écouteurs.

Civisme
Réglez le volume sonore à un niveau modéré, afin d'entendre les sons extérieurs et de ne pas déranger les personnes qui vous entourent.

Manipulation du lecteur

- Ne pas laisser tomber l'appareil ni le cogner, sous peine de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne pas laisser l'appareil à proximité de sources de chaleur, telles que radiateurs ou bouches d'air chaud, ou dans un endroit exposé au soleil, à la poussière dense, au sable, à l'humidité, à la pluie, aux chocs d'origine mécanique et ne pas le laisser dans un véhicule aux vitres complètement relevées.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, nettoyer la tête avec la cassette de nettoyage.

Condensation

Si le lecteur est transporté sans transition d'un lieu froid dans un lieu chaud, de l'humidité risque de se condenser à l'intérieur du lecteur et, dans ce cas, il risque de ne plus fonctionner normalement. Si l'indication "[]" clignote sur la fenêtre d'affichage, enlevez la cassette et laissez le lecteur tel quel pendant quelque temps.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil qui ne serait pas traité dans ce manuel, veuillez consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

Spécifications

Cassette	Cassette audionumérique
Fréquence d'échantillonnage	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
Quantification	Standard: Linéaire à 16 bits Lecture prolongée: Non linéaire à 12 bits
Réponse en fréquence	Standard: Fs 48 kHz, 20 à 22.000 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB) Fs 44,1 kHz, 20 à 20.000 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB) Fs 32 kHz, 20 à 14.500 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB) Mode de lecture prolongée: Fs 32 kHz, 20 à 14.500 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB)
Pleurage et scintillement	Inférieur à la limite mesurable (inférieur à ± 0,001% W.PEAK)
Sortie	REMOTE/PHONES: jack à neuf pôles PHONES: mini-jack stéréo impédance de charge 8 – 300 Ω
Puissance de sortie	5 mW + 5 mW 16 Ω

Alimentation

Courant continu 3 volts,
Deux piles LR6 (format AA)
Deux piles rechargeables (non fournies)
La prise DC IN 3V accepte:

- L'adaptateur d'alimentation secteur Sony AC-E30L (non fourni) pour un fonctionnement sur:

Etats-Unis et Canada	CA 120 V, 60 Hz
Royaume-Uni	CA 240 V, 50 Hz
Europe continentale	CA 220 à 230 V, 50 Hz
Autres pays	CA 120 V, 50 Hz ou CA 220 V, 60 Hz

- Le cordon de batterie de voiture Sony DCC-E130L (non fourni) pour un fonctionnement sur batterie de voiture de 12 V

Autonomie des piles

Piles	Lecture
Sony alcalines AM3(N)	Env. 4 heures
Sony rechargeables NC-AA-2	Env. 1,5 heures

N'utilisez pas de piles au manganèse avec cet appareil.

Dimensions

Env. 116,3 × 28,5 × 69,5 mm (4⅝ × 1⅛ × 2¾ po.) (l/h/p)

Poids

Env. 250 g (8,9 on.)
(piles comprises, autres accessoires non compris)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Spécifications

Accessoires en option

Adaptateur d'alimentation secteur AC-E30L
Chargeur de pile BPK-800
Pile rechargeable NC-AA-2
Bloc de connexion pour autoradio CPA-3
Cordon pour batterie de voiture DCC-E130L
Enceintes acoustiques stéréo actives SRS-88
Ecouteurs avec microfiche MDR-D55, MDR-D77
Cassette de nettoyage DAT DT-10CL

Si votre revendeur ne possède pas certains des accessoires en option mentionnés ci-dessus, demandez-lui plus d'informations.

Remarque

Cet appareil est conforme à la Directive 87/308/EEC de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
• Touches de fonction inopérantes. • Le lecteur ne fonctionne pas.	La fonction de verrouillage est en service.	Annulez la fonction.
	Les piles sont épuisées.	Remplacez les deux piles par des neuves.
		Rechargez les piles rechargeables (non fournies).
	La source d'alimentation est mal connectée.	Connectez correctement.
	Le système de sécurité s'est enclenché à cause de la condensation. ("[💧]" clignote)	Laissez le lecteur au repos pendant un certain temps, puis remettez-le sous tension.
	L'appareil a un problème de fonctionnement interne. (L'indication "Error" est affichée.)	Mettez l'appareil hors tension, puis de nouveau sous tension. Si le problème n'est pas résolu, consultez votre revendeur Sony.
	La bande est complètement débobinée.	Rebobinez la bande.
		Changez de cassette.
Pas de son	Le volume sonore est coupé	Ajustez le volume..
	Utilisation incorrecte de l'appareil connecté.	Utilisez l'appareil correctement.
	La tête de bande est encrassée.	Nettoyez la tête de bande avec la cassette de nettoyage disponible en option.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le défilement s'arrête subitement pendant la lecture.	La bande contient un espace blanc de plus de 9 secondes.	—
	Un code ID de fin* est enregistré sur la bande.	
La fonction AMS est inopérante pendant la lecture.	L'ID de départ dure moins de neuf secondes.	Réenregistrez l'ID de départ sur une platine DAT enregistreuse.
	Deux ID de départ sont séparés par un intervalle de moins de 18 secondes.	
Pas d'indication de la durée absolue.	La durée absolue n'a pas été enregistrée sur la cassette en cours de lecture.	—
L'autonomie des piles rechargeables (non fournies) est courte bien qu'elles soient complètement rechargées.	Si les piles n'ont pas été utilisées pendant un certain temps, elle se sont déchargées.	Dans ce cas, rechargez les piles plusieurs fois.
	Vous avez rechargé les piles ou utilisé l'appareil dans un endroit froid.	L'autonomie des piles est plus courte quand la température est basse.
Augmentation des parasites ou déterioration du son.	La tête de bande est encrassée.	Nettoyez la tête de bande avec la cassette de nettoyage disponible en option.
Impossible de fermer le couvercle du logement à cassette.	Pas de cassette dans le logement.	Installez une cassette dans le logement.

* Le code ID de fin est un signal qui indique la position de la bande au point où l'enregistrement s'est terminé.

ADVERTENCIA

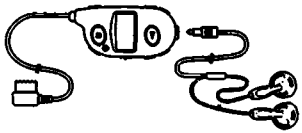
Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Particularidades

- Diseño compacto pensado en la transportabilidad.
- Convertidor digital-analógico (DAC) de 1 bitio para ofrecer una reproducción clara del sonido.
- El visualizador de cristal líquido del telemando muestra la información grabada en los cassettes de cinta audiodigital.
- Dos pilas LR6 (tamaño AA) (no suministradas) le permitirán cuatro horas de reproducción.
- Función de exploración de canciones para reproducir los ocho primeros segundos de cada canción.
- Función de reproducción repetida que le permitirá reproducir repetidamente la canción actual.
- Sensor automático de canciones (AMS) que permite localizar fácilmente el comienzo de canciones.

Accesorios suministrados

■ Adaptadores para los oídos
Si los auriculares estéreo no encajan en sus oídos, colóqueles estos adaptadores.



■ Auriculares estéreo con controlador remoto

■ Funda de transporte

Índice

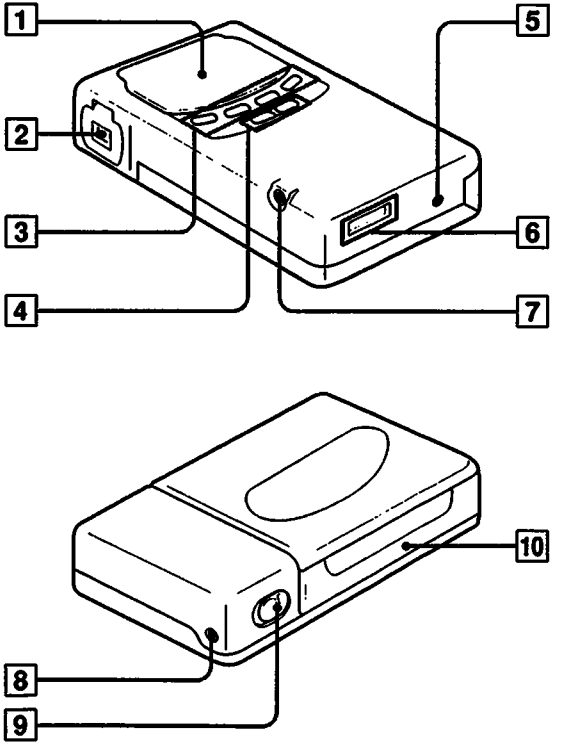
Identificación de partes 62
Fuentes de alimentación 64
Inserción de un cassette 66
Reproducción de una cinta 67
Confirmación de los modos de operación 70
Funciones útiles 73
Escucha con otros equipos 77
Limpieza 79
Precauciones 80
Especificaciones 82
Guía para la solución de problemas 85

Usted no podrá grabar con esta unidad.

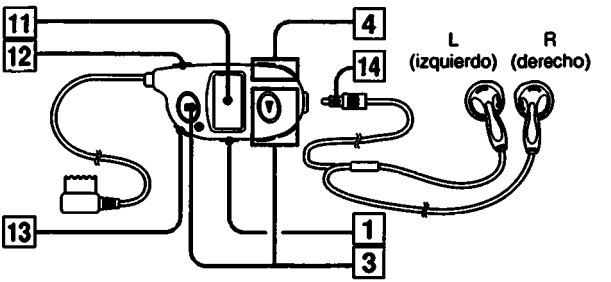
Identificación de partes

Con respecto a los detalles, consulte las páginas de ( ).

Unidad principal



Auriculares estéreo con controlador remoto



1 Unidad principal:
Cubierta de bloqueo (76)
Controlador remoto:
Interruptor de bloqueo (HOLD) (76)

2 Compartimiento de las pilas (64)

3 Teclas de operación de la cinta (68)

4 Teclas de volumen (VOL) (67)

5 Indicador de estado de las pilas (BATT)
Este indicador permanecerá encendido mientras la cinta esté moviéndose, o parpadeará cuando las pilas se debiliten.

6 Toma para el controlador remoto/auriculares (REMOTE/PHONES) (67)

7 Toma para auriculares (PHONES) (77) (78)

8 Toma de entrada de alimentación exterior (DC IN 3V) (65) (77)

9 Mando de apertura (OPEN) (66)

10 Portacassette (66)

11 Visualizador (70) (71)

12 Tecla de refuerzo de graves/sistema limitador automático de volumen (BB/AVLS) (75)

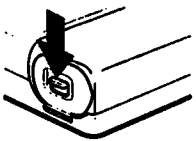
13 Tecla de búsqueda de canciones/reproducción repetida (SCAN/REPEAT) (73) (74)

14 Microclavija

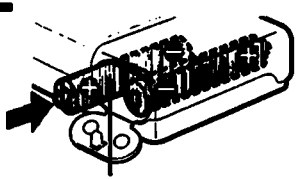
Fuentes de alimentación

Inserción de las pilas

1 **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**



2 **Inserte las pilas.**



Dos pilas LR6 (tamaño AA)

Cuando las pilas se debiliten

Cuando las pilas se debiliten, el indicador BATT de la unidad principal y la indicación "[ ]" del visualizador parpadearán. En este caso, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

Notas

- Inserte dos pilas LR6 (tamaño AA) haciendo coincidir su polos + y – con las marcas + y – del compartimiento de las mismas.
- No cargue las pilas.
- Es peligroso cortocircuitar accidentalmente los terminales positivo y negativo con un objeto metálico ya que se generaría calor: no lleve las pilas en un bolsillo, etc. con monedas y demás objetos metálicos.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraiga las pilas a fin de evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.
- Utilice solamente pilas alcalinas. No emplee ningún otro tipo de pilas.

Con respecto a la duración de las pilas, consulte "Especificaciones" (página 83).

Alimentación con baterías

Utilice un juego cargador de baterías BPK-800 (no suministrado). Después de haber cargado las baterías, insértelas en el compartimiento de la unidad principal.
Sin embargo, si utiliza baterías en vez de pilas alcalinas, el tiempo de reproducción será más corto.

Alimentación con la corriente de la red

Conecte un adaptador de alimentación AC-E30L (no suministrado) a la toma DC IN 3V de la unidad principal.

Nota sobre el adaptador de alimentación de CA

Utilice solamente un adaptador de alimentación de CA AC-E30L (no suministrado).
No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

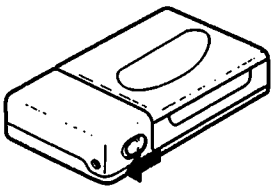
Polaridad de la clavija

Alimentación con la batería de un automóvil

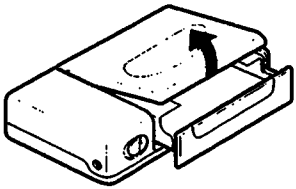
Utilice un adaptador para batería de automóvil DCC-E130L (no suministrado).
(Con respecto a los detalles, consulte la página 77.)

Inserción de un cassette

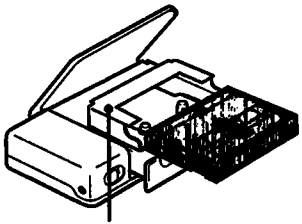
1 **Deslice el mando OPEN en el sentido de la flecha.**
(El portacassette saldrá de la unidad.)



2 **Abra la tapa del compartimiento del cassette.**



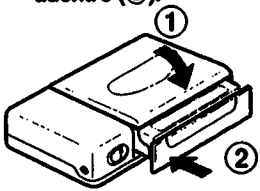
3 **Inserte firmemente el cassette en el portacassette.**



Portacassette

Nota
Si cerrase el portacassette sin haber insertado adecuadamente el cassette, podría dañar la unidad.

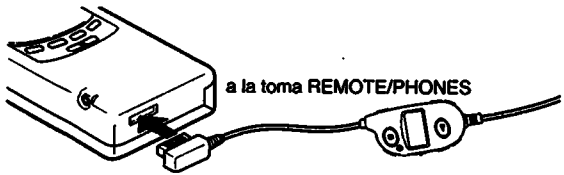
4 **Cierre la tapa del compartimiento del cassete (①) y empuje lantamente el portacassete hacia adentro (②).**



Nota
Cerciórese de que los cables del controlador remoto no queden pillados en el interior del portacassette cuando cierre la tapa del compartimiento del cassette.

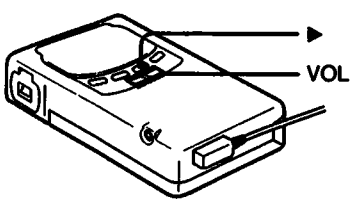
Reproducción de una cinta

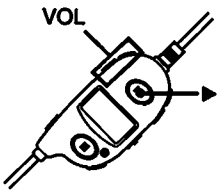
1 **Conecte firmemente el controlador remoto suministrado en la toma REMOTE/PHONES.**



2 **Inserte el cassette.**

3 **Ponga en reproducción la cinta y ajuste el volumen.**



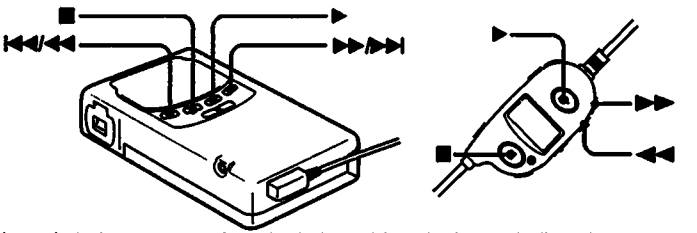


Notas

- El volumen no podrá reducirse completamente.
- Es posible que experimente cierto ruido cuado ajuste el volumen. Sin embargo, esto es una característica del volumen electrónico y no significa que la unidad esté defectuosa.
- Cuando presione la tecla ▶, la unidad rebobinará a veces la cinta un poco a fin de tensarla.

Reproducción de una cinta

Operaciones básicas de la cinta



Los símbolos entre paréntesis de las tablas siguientes indican las teclas del controlador remoto.

Para reproducir la cinta	Presione la tecla ▶.
Para parar la reproducción	Presione la tecla ■.
Para hacer que la cinta avance rápidamente	Presione la tecla ▶▶/▶▶I (▶▶).
Para rebobinar la cinta	Presione la tecla I◀◀/◀◀ (◀◀).

Función de localización progresiva/regresiva

Con esta función podrá hacer que la cinta avance rápidamente o rebobinarla escuchando el sonido.

Para avanzar (Lacalización progresiva)	Mantenga presionada la tecla ▶▶/▶▶I (▶▶) durante la reproducción.
Para retroceder (Localización regresiva)	Mantenga presionada la tecla I◀◀/◀◀ (◀◀) durante la reproducción.

Esta función hará que la cinta avance rápidamente se rebobine mientras mantenga presionada la tecla.
Cuando suelte la tecla, la unidad volverá al modo de reproducción normal.
Durante la operación de localización progresiva/regresiva es posible que experimente cierta interferencia de ruido, pero esto no significa mal funcionamiento.

Función del sensor automático de canciones (AMS)

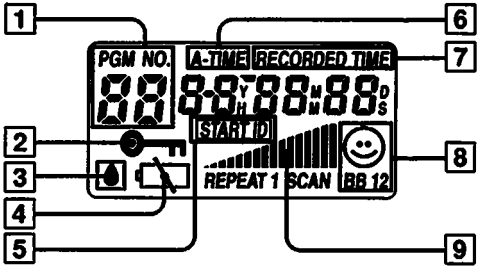
Esta función es para localizar el comienzo de canciones detectando los identificadores de comienzo.

Para localizar el comienzo de canciones siguientes	Presione ligeramente la tecla ▶▶/▶▶I (▶▶) tantas veces como canciones desee saltar durante la reproducción.
Para localizar el comienzo de canciones anteriores	Presione ligeramente la tecla I◀◀/◀◀ (◀◀) tantas veces como canciones (incluyendo la que se encuentre en reproducción) desee saltar durante la reproducción.

Notas
- Si existe una sección en blanco de más de nueve segundos en la cinta, la función del AMS se parará en tal sección.
- La función del AMS no se activará si no hay identificadores de comienzo registrados.

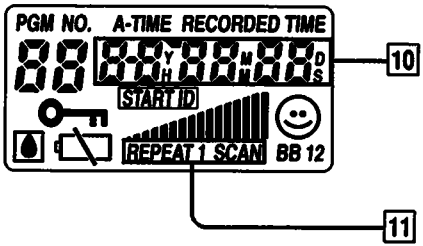
Confirmación de los modos

Visualizador del controlador remoto



1 Indica el número de canción actual si en la cinta están registrados números de programas.
2 Aparecerá cuando ponga el interruptor HOLD del controlador remoto en la posición "HOLD".
3 Parpadeará cuando se haya condensado humedad en el interior de la unidad. (La alimentación de la unidad se desconectará automáticamente.)
4 Parpadeará cuando se debiliten las pilas del interior de la unidad.
5 Aparecerá cuando la unidad detecte un identificador de comienzo.
6 Aparecerá cuando se esté visualizando el tiempo absoluto (tiempo de reproducción transcurrido de la cinta) (durante la operación básica de la cinta excepto cuando esté activado el AMS).
7 Aparecerá cuando se esté visualizando la fecha o la hora registrada (durante la reproducción o la reproducción repetida) (Función de fechado).
8 Aparecerá cuando haya activado la función de refuerzo de graves o del AVLS.
9 Indicación del nivel de volumen actual

de operación



10 Contador de la cinta/indicación de mensaje
Aparecerán las indicaciones siguientes:
- Tiempo absoluto*1
- Número de veces que ha presionado la tecla ▶▶/▶▶I (▶▶) o I◀◀/◀◀ (◀◀) para activar la función del AMS
- "OPEn" (cuando haya deslizado el mando OPEN)
- "TOP" (al comienzo de la cinta)
- "END" (al final de la cinta)
- Cada vez que presione la tecla ▶, la indicación cambiará cíclicamente como se indica a continuación:
"SP" (modo de reproducción estándar) o "LP" (modo de reproducción larga), y frecuencia de muestreo → fecha grabada (año, mes, y día)*2 → hora grabada (hora, minutos, y segundos)*3 → modo de visualización normal
- "Error" (parpadeará cuando se produzca un mal funcionamiento) (La alimentación de la unidad se desconectará automáticamente.)

11 Aparecerá cuando haya activado la función de reproducción repetida o de exploración de canciones.

*1 Cuando no haya tiempo absoluto registrado en la cinta, se visualizará "– H – – M – – S".
*2 Cuando la fecha no esté registrada en la cinta, se visualizará "– – Y – – M – – D".
*3 Cuando la hora no esté registrada en la cinta, se visualizará "– – H – – M – – S".

Confirmación de los modos de operación

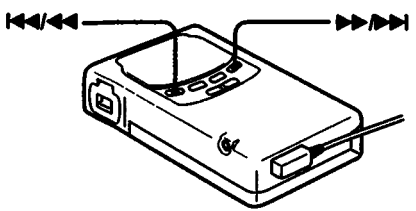
Pitidos

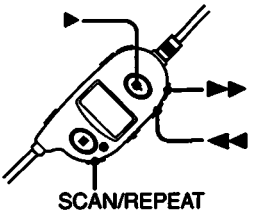
Usted podrá confirmar la condición de la cinta o de la unidad principal escuchando pitidos a través de los auriculares.

Operación		Patrones de pitidos
En el modo de parada	Reproducción	-
	Avance rápido/rebobinado	
	Exploración de canciones	
	Tecla de operación presionada con la función de bloqueo activada	- - -
Durante la localización del comienzo de canciones posteriores (AMS)		- —, - —, ...
Durante la localización del comienzo de canciones anteriores (AMS)		- - —, - - —, ...
Al finalizar la cinta		—
Cuando la cinta llegue a su comienzo después del rebobinado		— -
Parada		-
Cuando se haya producido condensación de humedad u otro problema en el interior de la unidad.		- - - -
Pilas agotadas		

Funciones útiles

Reproducción repetida y exploración de canciones





Cada vez que presione la tecla SCAN/REPEAT, la indicación (función) cambiará cíclicamente como se indica a continuación:

REPEAT 1* (repetición de una canción) → SCAN (exploración de canciones) → cancelación (modo de reproducción normal)

* Esta indicación se visualizará durante la reproducción solamente.

Reproducción repetida

Esta función será muy útil cuando desee escuchar repetidamente la canción actual.
Presione la tecla SCAN/REPEAT de forma que en el visualizador aparezca la indicación "REPEAT 1". La unidad reproducirá repetidamente la canción 16 veces. (Después de ello, volverá al modo de reproducción normal.)

Exploración de canciones

Esta función será muy útil cuando desee confirmar el contenido de una cinta.

La unidad reproducirá por orden los primeros ocho segundos de cada canción. Utilice la unidad de la forma siguiente:

(Ejemplo: La cinta incluye 10 canciones y actualmente se está reproduciendo la 5.ª.)

1 Presione la tecla SCAN/REPEAT. (El indicador "SCAN" parpadeará.)

2 Presione la tecla ▶▶/▶▶I (▶▶):

Los ocho primeros segundos de las canciones 6.ª a 10.ª se reproducirán por orden y después la unidad entrará autmáticamente en el modo de pausa.

Presione la tecla I◀◀/◀◀ (◀◀):

Los ocho primeros segundos de las canciones 1.ª a 5.ª se reproducirán por orden y después la unidad entrará automáticamente en el modo de pausa.

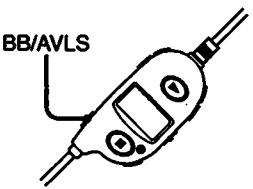
(El indicador "SCAN" dejará de parpadear.)

Cuando llegue a la canción deseada, presione la tecla ▶ para cancelar la función.

Nota

Las funciones de reproducción repetida y de exploración de canciones no se activarán si no hay identificadores de comienzo registrados en la cinta.

Funciones de refuerzo de graves y del AVLS



Cada vez que presione la tecla BB/AVLS, la indicación (función) cambiará cíclicamente como se indica a continuación:

BB 1 (Refuerzo de graves 1) → BB 2 (Refuerzo de graves 2) → ☺1 (AVLS 1) → ☺2 (AVLS 2) → cancelación (modo de reproducción normal)

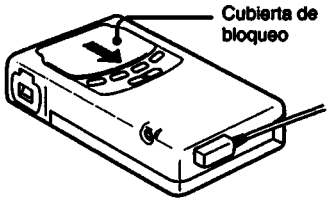
Refuerzo de graves

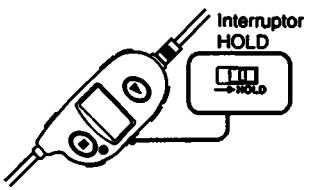
Esta función acentúa los graves.
El modo "BB 2" los acentúa todavía más.

Función del sistema limitador automático de volumen (AVLS)

Utilizando la función del AVLS, podrá evitar los problemas siguientes producidos al aumentar demasiado el volumen:
— Fuga del sonido de los auriculares
— Daño de sus oídos
— Presión acústica excesiva
Si elige el modo "☺2", el nivel de volumen tendrá más presión acústica.

Función de bloqueo





Esta función es muy útil para evitar que las teclas de operación funcionen cuando se presionen accidentalmente.

- Cuando la cubierta de bloqueo de la unidad principal esté cerrada: Todas las teclas de la unidad principal estarán inoperativas. (Usted todavía podrá gobernar la unidad con las teclas de operación del controlador remoto.)
- Cuando el interruptor HOLD del controlador remoto esté en la posición "HOLD": Todas las teclas del controlador remoto estarán bloqueadas. (Usted todavía podrá gobernar la unidad con las teclas de operación de la misma.)

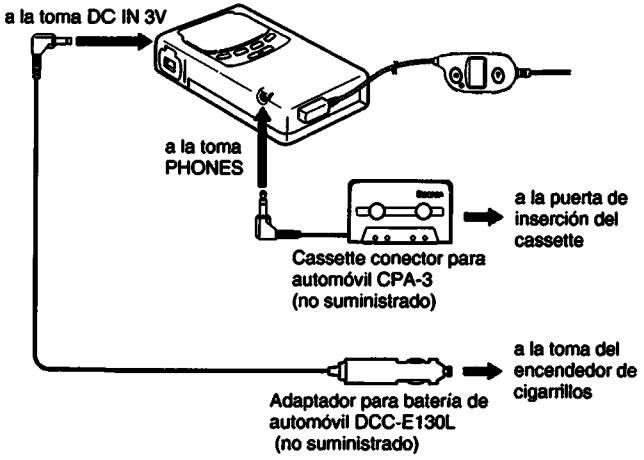
Escucha con otros equipos

Antes de realizar la conexión

- Antes de realizar cualquier conexión desconecte la alimentación de la unidad principal.
- Antes de utilizar la unidad, compruebe si las clavijas están firmemente conectadas. Las conexiones flojas podrían causar ruido de interferencias.

Utilización en un automóvil

Usted podrá escuchar una cinta audiodigital a través del reproductor de cassettes del automóvil utilizando un cassette conector para automóvil (no suministrado) o un adaptador para batería de automóvil (no suministrado).

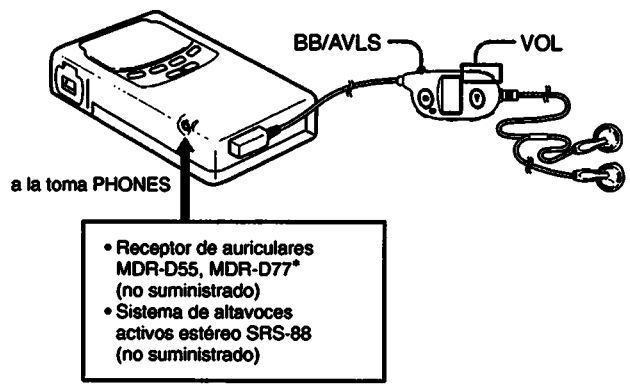

a la toma DC IN 3V
a la toma PHONES
a la puerta de inserción del cassette
Cassette conector para automóvil CPA-3 (no suministrado)
a la toma del encendedor de cigarrillos
Adaptador para batería de automóvil DCC-E130L (no suministrado)

Nota

La utilización del cassette conector para automóvil puede no resultar adecuada para ciertos tipos de reproductores de cassettes para automóviles.

Escucha con otros auriculares o un sistema de altavoces activos

Usted podrá utilizar auriculares opcionales con los auriculares estéreo suministrados, y además un sistema de altavoces activos conectándolos a la toma PHONES.
También podrá ajustar el nivel del volumen y utilizar la función de refuerzo de graves o del AVLS de esta unidad con el controlador remoto suministrado.


BB/AVLS
VOL
a la toma PHONES
• Receptor de auriculares MDR-D55, MDR-D77* (no suministrado)
• Sistema de altavoces activos estéreo SRS-88 (no suministrado)

* Usted podrá conectar los auriculares desenchufables del MDR-D55, MDR-D77 directamente al controlador remoto suministrado.

Nota

Para conectar otro equipo (sistema de altavoces activos, etc.), utilice un adaptador de CA (no suministrado) con esta unidad. Antes de realizar cualquier conexión, cerciórese de que el nivel del volumen del otro equipo esté reducido.

Limpieza

Limpieza de la caja

Limpie la caja y los paneles con un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Limpieza de la cabeza

La utilización prolongada causará la contaminación de la cabeza de la cinta. Para lograr la mejor recepción posible, limpie periódicamente la cabeza utilizando un cassette limpiador DT-10CL (no suministrado). **No utilice nunca un palillo de algodón, etc., para limpiar la cabeza porque podría dañarla.**

Utilización del cassette limpiador

1 Inserte el cassette limpiador.
2 Presione la tecla ▶. Después de unos 10 segundos, presione la tecla ■.
3 Extraiga el cassette limpiador sin rebobinar su cinta. Ponga en reproducción un cassette de cinta audiodigital y compruebe la calidad del sonido.

Notas sobre el cassette limpiador

- No utilice el cassette limpiador durante más de cinco veces consecutivas. Si lo hiciese, la cabeza de la cinta podría desgastarse.
- No rebobine la cinta del cassette limpiador después de haberlo utilizado. Cuando se haya bobinado completamente la cinta, rebobínela y vuelva a utilizarla. El cassette limpiador podrá utilizarse unas 100 veces, aproximadamente 10 segundos cada vez. El modelo del cassette limpiador disponible es DT-10CL.

Precauciones

Notas sobre los auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares mientras conduzca, vaya en bicicleta, ni maneje cualquier otro vehículo motorizado. Esto podría suponer un riesgo para el tráfico y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar con los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones de peligro deberá tener mucho cuidado o dejar de escuchar la unidad.

Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar la unidad.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar el sonido del exterior y no molestar a quienes se encuentren a su alrededor.

Manejo de la unidad

- No deje caer ni la golpee la unidad. Si lo hiciese, podría funcionar mal.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en lugares sometidos a la luz solar directa, polvo excesivo, arena, humedad, lluvia, golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, limpie la cabeza de la cinta con un cassette limpiador.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la unidad de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior. Cuando ocurra esto, es posible que la unidad no funcione adecuadamente. Si en el visualizador parpadea la indicación "[💧]", extraiga el cassette y deje así la unidad durante cierto tiempo.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad que no pueda resolver este manual, consulte a su proveedor Sony.

Especificaciones

Cinta	Audiodigital
Frecuencia de muestreo	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
Cuantificación	Estándar: Lineal de 16 bitios Modo de reproducción larga: No lineal de 12 bitios
Respuesta en frecuencia	Estándar: Fs 48 kHz, 20 – 22.000 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB) Fs 44,1 kHz, 20 – 20.000 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB) Fs 32 kHz, 20 – 14.500 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB) Modo de reproducción larga: Fs 32 kHz, 20 – 14.500 Hz (+1,0 dB/–1,5 dB)
Fluctuación y trémolo	Inferiores al límite mensurable (menos del ±0,001%, ponderación de pico)
Salida	REMOTE/PHONES: Nueve terminales PHONES: Minitoma estéreo Impedancia de carga: 8 – 300 Ω
Salida de potencia	5 mW + 5 mW,16Ω

Alimentación

3 V CC, dos pilas LR6 (tamaño AA)
2 baterías (no suministradas)
La toma DC IN 3V acepta:

- Adaptador de alimentación de CA AC-E30L Sony (no suministrado) para utilizarse en:

EE.UU. y Canadá	120 V CA, 60 Hz
El Reino Unido	240 V CA, 50 Hz
Europa continental	220 – 230 V CA, 50 Hz
Otros países	120 V CA, 50 Hz o 220 V CA, 60 Hz

- Adaptador para batería de automóvil DCC-E130L (no suministrado) para utilizarse con baterías de automóvil de 12 V.

Duración de las pilas

Pilas/baterías	Reproducción
Alcalinas AM3 (N) Sony	Aprox. 4 horas
Baterías NC-AA-2 Sony	Aprox. 1,5 horas

No utilice pilas de manganeso con esta unidad.

Dimensiones

Aprox. 116,3 × 28,5 × 69,5 mm (an/al/prf)

Masa

Aprox. 250 g incluyendo las pilas y excluyendo otros accesorios

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Especificaciones

Accesorios opcionales

Adaptador de alimentación de CA AC-E30L
Juego cargador de baterías BPK-800
Baterías NC-AA-2
Cassette conector para automóvil CPA-3
Adaptador para batería de automóvil DCC-E130L
Sistema de altavoces activos SRS-88
Auriculares con microclavijas MDR-D55, MDR-D77
Cassette limpiador DT-10CL

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios opcionales mencionados arriba. Solicítele información detallada.

Nota

Este aparato cumple la norma 87/308/EEC de la CEE relativa a la supresión de interferencias.

Guía para la solución de problemas

Problema	Causa	Solución
• Las teclas de operación no funcionan. • La unidad no funciona.	La función de bloqueo está activada.	Desactívela.
	Las pilas están agotadas.	Reemplace ambas por otras nuevas.
		Cargue las baterías (no suministradas).
	La fuente de alimentación está incorrectamente conectada.	Conéctela correctamente.
	El sistema de seguridad se ha activado debido a la condensación de humedad. (La indicación "[💧]" ha parpadeado.)	Deje la unidad durante cierto tiempo y vuelva a ponerla en funcionamiento conectando su alimentación.
	Se ha producido algún mal funcionamiento en la unidad. (Ha aparecido la indicación "Error".)	Desconecte y vuelva a conectar la alimentación. Si la situación no mejora, consulte a su proveedor Sony.
	La cinta está completamente bobinada.	Rebobínela.
		Reemplace el cassette por otro nuevo.
Ausencia de sonido	El volumen está al nivel mínimo.	Ajústelo.
	Operación incorrecta del equipo conectado	Utilícelo correctamente.
	La cabeza de la cinta está contaminada.	Límpiela con un cassette limpiador (no suministrado).

Guía para la solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La cinta se para repentinamente durante la reproducción.	En la cinta existe una sección en blanco (mayor de nueve segundos).	—
	La cinta actualmente en reproducción tiene grabado un identificador de finalización*.	
La función del AMS no trabaja durante la reproducción.	La duración del identificador de comienzo es inferior a nueve segundos.	Vuelva a registrar los identificadores de comienzo con otro deck de cinta audiodigital.
	El intervalo entre dos identificadores de comienzo es inferior a 18 segundos.	
No hay indicación de tiempo absoluto.	La cinta actualmente en reproducción no tiene registrado el tiempo absoluto.	—
El tiempo de funcionamiento de las baterías (no suministradas) es corto.	Si no ha utilizado las baterías durante mucho tiempo, es posible que no estén completamente cargadas.	En este caso, recargue varias veces repetidamente las baterías.
	Usted cargó o utilizó las baterías en un lugar frío.	En lugares fríos, el tiempo de funcionamiento es más corto.
Ruido o deterioración del sonido	La cabeza de la cinta está contaminada.	Límpiela con un cassette limpiador (no suministrado).
La tapa del compartimiento del cassette no puede cerrarse.	El cassette no está correctamente insertado en el portacassette.	Inserte uno adecuadamente.

* El identificador de finalización es una señal para indicar la posición en la que ha finalizado la grabación de una cinta.